

EURO-2100 TE

HANDBUCH DEUTSCH



1. INITIALISIERUNG

Bevor Sie die Kasse in Betrieb nehmen, müssen Sie diese initialisieren. Die Initialisierung stellt alle programmierten Funktionen (außer System-Flag 1) auf die Werkseinstellung zurück. Die Initialisierung kann nur nach dem Druck des täglichen und periodischen Z-Reports und des Elektronischen-Journals durchgeführt werden.

Durchführung der Initialisierung

- 1) Kasse einschalten und die Taste [4] und [MODE] drücken um in den P-Modus (Programmier-Modus) zu gelangen.
- 2) Drücken Sie die Taste [CR%-]. Auf dem Display wird *[PLU COUNT 18000 RANGE 1100-18000]* angezeigt. Bestätigen Sie mit der [ST SUBTOTAL] Taste.
- 3) Auf dem Display wird *[PLU:18000 JRN:465kB]* angezeigt. Bestätigen Sie mit der [ST SUBTOTAL] Taste.
- 4) Um die Initialisierung zu bestätigen drücken Sie die Tast [ST SUBTOTAL]. Die Kasse druckt *[Memory clearing]* und beginnt mit der Initialisierung.
- 5) Nach der Initialisierung werden Sie aufgefordert Datum (im Format DDMMJJ) und Uhrzeit (im Format HHMM) einzustellen. Verwenden Sie dazu die Zahlentasten und bestätigen Sie die Eingabe mit der [ST SUBTOTAL] Taste (In dieser Beschreibung in Folge nur mehr als [ST] bezeichnet).

Empfohlene Programmierreihenfolge

- 1) System-Flags
- 2) Mehrwertsteuersätze
- 3) Erweiterte System-Flags
- 4) Logo auf Rechnung
- 5) Bediener
- 6) Programmierung Funktionstexte
- 7) Departments (Warengruppen)
- 8) Verkaufseinheiten
- 9) PLU (Artikel)

2. PROGRAMMIERUNG DER KASSE

PROGRAMMIERUNG DER SYSTEM-FLAGS

Lesen Sie diesen Abschnitt aufmerksam durch, da die System-Flags wichtige Grundeinstellungen (z.B. Anzahl von Dezimalstellen, Rundung, Datum, Zeit ...) für die korrekte Funktion der Kasse beinhalten.

System-Flags (und in weiterer Folge ALLE Flags) die sie nicht benutzen bzw. ändern möchten, belassen Sie in der Grundeinstellung und überspringen Diese mit der Taste [ST].

- Fehlerhafte Eingaben können Sie mit der Taste [C Clear] löschen.
- Eine JA/NEIN Abfrage wird auf dem Display wie folgt dargestellt Y(MS)/N(C)
Für JA drücken Sie die Taste [ST] und für NEIN drücken Sie die Taste [C CLEAR]

Erstprogrammierung der System-Flags

- 1) Wechseln Sie in den Programmier-Modus indem Sie die Taste [4] und [MODE] drücken. Auf dem Display wird [P] angezeigt.
- 2) Drücken und halten Sie die Taste [SHIFT] und drücken gleichzeitig die Taste[SCALE]. Auf dem Display wird rechts oben die aktuelle Flag-Programmierung *[002222]* angezeigt. Im unteren Displaybereich wird groß die aktuelle Flag-Nummer *[SF1:]* angezeigt.
- 3) Nach der Eingabe der gewünschten Flag-Werte speichern Sie Diese mit der Taste [ST]. Danach wird automatisch der nächste Flag angezeigt. Führen Sie dies so lange durch, bis Sie alle Flags programmiert haben.
- 4) Durch drücken der Taste [TL TOTAL] (In dieser Beschreibung in Folge nur mehr als [TL] bezeichnet) beenden Sie die Programmierung.

Korrektur der System-Flags

- 1) Um einen der System-Flags zu ändern, wechseln sie in den Programmiermodus.
- 2) Geben Sie die Nummer des zu ändernden Flag ein und drücken und halten Sie die Taste [SHIFT] und drücken gleichzeitig die Taste[SCALE].
- 3) Geben Sie nun die gewünschten Werte mit den Zahlentasten ein.
- 4) Falls Sie einen Ausdruck wünschen, drücken sie nun die Taste [CH%+]
- 5) Schließen Sie die Programmierung mit der [TL] Taste ab.

Flag 1 (Dezimalstellen, Rundung...)

Zahl	Voreinstellung	Erklärung	Gültige Werte
1	0	Rundungssystem	0 - Aufrundung ab 5 1 - immer aufrunden 2 - immer abrunden 3 - Spezialrundung
2	0	Steuersystem	0 - VAT 1 - TAX
3	2	Anzahl der Dezimalstellen bei der der Endpreis gerundet wird	0 - 3
4	2	Anzahl der Dezimalstellen bei der der Steuerbetrag gerundet wird	
5	2	Anzahl der Dezimalstellen bei der der Artikel-Verkaufspreis gerundet wird	
6	2	Anzahl der Dezimalstellen die bei Preis und Steuer angezeigt werden	

Anmerkung: Die Einstellungen von System-Flag 1 können nur nach Initialisierung geändert werden.

Flag 2 (Steuerdruck, Anzahl Logozeilen...)

Zahl	Voreinstellung	Erklärung	Gültige Werte
1	1	Steuerwert drucken	0 - Steuerwert wird nicht gedruckt 1 - Steuerwert wird gedruckt
2	0	Datumsformat	0 - TTMMJJJJ 1- MMTTJJJJ
3	3	Anzahl Dezimalstellen von Beträgen	0 - 3
4	3	Anzahl von Leerzeilen zwischen den Rechnungen	0 - 6
5	9	Anzahl der Logo-Zeilen	0 - 9
6	0	Verkauf von Teilmenge / Multiplizieren des Einheitswertes	0 - Verkauf von Teilmengen 1 - Multiplizieren des Einheitswertes

FLAG 3 (Kassennummer, Rechnungsnummer)

Zahl	Voreinstellung	Erklärung	Gültige Werte
1	0	Rechnungsnummer zurücksetzen	0 - nach totalem, täglichen Z-Report 1 - nach periodischen Z-Report
2	01	Kassen-Kennzahl	01 - 99
3	0001	Rechnungs-Nummernkreis	01 - 9999

Flag 4 (erforderliche Kassiereingaben)

Zahl	Voreinstellung	Erklärung	Gültige Werte
1	1	Andruck der Zwischensumme nach drücken der Subtotal-Taste	0 - nein 1 - ja
2	0	Drücken der Subtotal-Taste vor Rechnungsdruck	0 - freiwillig 1 - erforderlich
3	0	Eingabe der Kreditkartennummer bei Bezahlung mit Kreditkarte	0 - freiwillig 1 - erforderlich
4	0	Eingabe des Kunden-Zahlbetrags erforderlich	0 - freiwillig 1 - erforderlich

Flag 5 a,b und c (Parameter Serial-Kommunikation – nicht für alle Modelle gültig)

Zahl	Voreinstellung	Erklärung	Gültige Werte
1	0	Abschlussbyte	0 - CR und LF, 1 - CR, 2 - LF
2	3	Übertragungsgeschwindigkeit Barcode-Scanner (Baudrate)	0 - 1200Bd, 1 - 2400Bd, 2 - 4800Bd, 3 - 9600Bd, 4 - 19200Bd
3	1	Übertragungsgeschwindigkeit mit PC	0 - 9600Bd, 1 - 38400Bd
4	0	Protokoll für elektronische Waagen auf SCAN/SCALE-3 Port	0 - CAS Morcan, Martes T, 1 - Euro Scales, Martes M, 2 - Macca K, 3 - Dibal 4 - Mettler Toledo, 5 - Acom 6 - CAS TP2, 7 - Motex R
5	0	Richtung Datenübertragung in PC-Online Mode	0 - PC Übertrag 1 - PC Übertrag und Empfang
6	0	Kommunikationsprotokoll für Zahlungsterminals	0 - Kommunikation nicht zugelassen 1 - Bull Amadeo, 2 - PinPad KeyCorp

Flag 6 (Einstellungen Druckmodus)

Zahl	Voreinstellung	Erklärung	Gültige Werte
1	0	Druckmodus ohne externe Stromversorgung	0 - normal
2	0	Druckmodus mit externer Stromversorgung	1 - ökonomisch 2 - high speed
3	1	Grafischer Logodruck	0 - nein 1 - ja
4	0	Zeichengröße / Font-Größe	0 - normal: Zeichenhöhe ca. 2.5mm 1 - nicht genutzt
5	1	Standby Modus	0 - Standby inaktiv 1 - Standby nach 1 min. 2 - Standby nach 5 min. 3 - Standby nach 10 min. 4 - Standby nach 15 min.
6	2	Status Hintergrundbeleuchtung der Calculator-Taste im Taschenrechner-Modus	0 - aus, 1 - an, 2 - blinkend
7	0	Status Hintergrundbeleuchtung der Calculator-Taste außerhalb des Taschenrechner-Modus	0 - aus, 1 - ein

Flag 7 (Limitierung und Wert des Prozent-Aufschlags)

Zahl	Voreinstellung	Erklärung	Gültige Werte
1 - 2 links	00	Limitierung der Prozenteingabe (variabel) während des Verkaufs	00 - 99
3 - 6 rechts	0000	Wert (fixer Wert) des programmierbaren Prozent-Aufschlags (z.B. für 10% Aufschlag geben Sie 1 0 0 0 ein.)	0000 - 9999

Anmerkung: Durch drücken der Taste [ST] können Sie von Limit nach Wert wechseln. Der angezeigte Pfeil zeigt die aktuelle Einstellung an.

Flag 8 (Limitierung und Wert des Prozent-Abschlags bzw. Rabatt)

Zahl	Voreinstellung	Erklärung	Gültige Werte
1 - 2 links	00	Limitierung der Prozenteingabe während des Verkaufs	00 - 99
3 - 6 rechts	0000	Wert des programmierbaren Prozent-Abschlags (z.B. für 15% Abschlag geben Sie 1 5 0 0 ein.)	0000 - 9999

Anmerkung: Durch drücken der Taste [ST] können Sie von Limit nach Wert wechseln. Der angezeigte Pfeil zeigt die aktuelle Einstellung an.

Flag 9 (Zeiteinstellung)

Zahl	Voreinstellung	Erklärung	Gültige Werte
1 - 2	12	Einstellung Stunden	00 - 23
3 - 4	00	Einstellung Minuten	00 - 59

Flag 10 (Datumseinstellung)

Zahl	Voreinstellung	Erklärung	Gültige Werte
1 - 2	01	Tag	01 - 31
3 - 4	01	Monat	01 - 12
5 - 6	01	Jahr	00 - 99

Anmerkung: Die Kasse erkennt Schaltjahre und Die Anzahl der Tage/Monat automatisch.

PROGRAMMIERUNG DER ERWEITERTEN (EXTENDED) SYSTEM-FLAGS

- 1) Wechseln Sie in den Programmier-Modus indem Sie die Taste [4] und [MODE] drücken. Auf dem Display wird [P] angezeigt.
- 2) Drücken und halten Sie die Taste [SHIFT] und drücken gleichzeitig die Taste [CR%-]. Auf dem Display wird rechts oben die aktuelle Flag-Programmierung [00101] angezeigt. Im unteren Displaybereich wird groß die aktuelle Extended Flag-Nummer [SF1:] angezeigt.
- 3) Nach der Eingabe der gewünschten Flag-Werte speichern Sie Diese mit der Taste [ST]. Danach wird automatisch der nächste Flag angezeigt. Führen Sie dies so lange durch, bis Sie alle Flags programmiert haben.
- 4) Durch drücken der Taste [TL] beenden Sie die Programmierung.

Erweiterter Flag 1

Anmerkung: Ist die fünfte Stelle '0', dann werden die voran stehenden Werte ignoriert.

Zahl	Voreinstellung	Erklärung	Gültige Werte
1	0	Nicht in Verwendung	0 - nein 1 - ja
2	0	Automatischer Druck einer Rechnungskopie	
3	1	Speichern des Rechnungslogos im Elektronischen-Journal	
4	1	Drucken und löschen des Elektronischen-Journals zusammen mit dem Täglichen-Report	
5	1	Verkaufsdaten im Elektronischen-Journal speichern	

Anmerkung: Im Fall einer Übermittlung des Elektronischen-Journals an einen PC, ist es empfohlen die 4. Stelle auf null zu setzen.

Erweiterter Flag 2

Anmerkung: Ist der Wert der zweiten Stelle '0', dann wird der Wert '2' der ersten Stelle ignoriert.

Zahl	Voreinstellung	Erklärung	Gültige Werte
1	0	Übergabe Warenbestand entsprechend des Lieferscheins	0 - Herausgabe ist gesperrt 1 - Herausgabe ohne Kundenkontrolle möglich 2 - Herausgabe nur mit Kundenkontrolle möglich
2	0	Eingabe der Kundennummer am Anfang einer Rechnung zwingend erforderlich	0 - nein 1 - ja
3	1	Aktualisieren der PLU Verkaufsdaten bei der Herausgabe vom Lager (Gesamtbetrag und -anzahl)	

Anmerkung: Die dritte Stelle kann nur nach der Erstellung eines Z PLU-Repots geändert werden.

Erweiterter Flag 3

Anmerkung: Ist die dritte Stelle '0', dann werden die Werte der ersten beiden Stellen ignoriert.

Zahl	Voreinstellung	Erklärung	Gültige Werte
1	0	Speichern der Steuerinformationen in PC-Daten	0 - nein 1 - ja
2	0	Löschen von PC-Daten an der Kassa zulassen	
3	0	Daten für PC speichern	

Erweiterter Flag 4

Zahl	Voreinstellung	Erklärung	Gültige Werte
1	0	Erlaubnis zur Rückerstattung	0 - alle Bediener dürfen refundieren 1 - 6 legt fest, welcher Bediener refundieren darf
2	0	Druck des Barcodes	0 - ohne Barcode 1 - Druckt Barcode mit Endpreis am Ende der Rechnung 2 - Druckt Code für jede PLU mit Eincodierter Menge 3 - Druckt Code für jede PLU mit Eincodierten Preis 4 - Druckt programmierten Barcode für jede PLU
3	1	Anzahl der Leerzeilen nach dem Barcodedruck	0 - 9
4	1	Barcode mit Zahlen drucken	0 - Barcode wird ohne Zahlen gedruckt 1 - Barcode wird mit Zahlen gedruckt
5	2	Anzahl der Dezimalstellen der Preiscodierung im Barcode	0 - 3
6	5	Maximale Anzahl der Stellen der Preiscodierung im Barcode	1 - 5

Erweiterter Flag 5

Anmerkung: Der Präfix 26, 28 oder 29 wird bei Barcodes mit Mengencodierung empfohlen. Der Präfix 21, 24 oder 27 wird bei Barcodes mit Preiscodierung empfohlen

Zahl	Voreinstellung	Erklärung	Gültige Werte
1 - 2	00	Barcode Präfix	00 - 99
3 - 6	0001	PLU Nummer für die Eincodierung des Endpreises in den Barcode	0001 - 9999

Anmerkung: Zahl 3 - 6 in Zusammenhang mit erweitertem Flag 4, zweite Stelle mit dem Wert 1

Erweiterter Flag 6

Zahl	Voreinstellung	Erklärung	Gültige Werte
1	0	Look-up Algorithmus für PLUs bei 18-stelligen Barcode	0 – gesamten Barcode einlesen 1 – wie Option 0 Bei Lesefehler wird Barcode-Format 13+5 berücksichtigt. Erweiterung wird ignoriert
2	0	Look-up Algorithmus für PLUs bei 15-stelligen Barcode	0 – gesamten Barcode einlesen 1 – wie Option 0 Bei Lesefehler wird Barcode-Format 13+2 berücksichtigt. Erweiterung wird ignoriert
3	0	Druck- und Speicherformat in PC-Journal 15+5 Barcode	0 – Nicht drucken und speichern
4	0	Druck- und Speicherformat in PC-Journal 13+2 Barcode	1 – Nur Barcode-Erweiterung drucken und speichern 2 – Gesamten Barcode drucken und speichern
5	0	Druckformat für andere Barcodelängen als 15/18	0 – Nicht drucken 1 – Gesamten 18-stelligen Barcode der zugewiesenen PLU drucken

Erweiterter Flag 7

Zahl	Voreinstellung	Erklärung	Gültige Werte
1	0	Kommunikationsprotokoll für elektronische Waagen auf PC Port	0 - CAS Morcan, Martes T, 1 - Euro Scales, Martes M, 2 - Macca K, 3 - Dibal 4 - Mettler Toledo, 5 - Acom 6 - CAS TP2, 7 - Motex R

PROGRAMMIERUNG DER STEUERSÄTZE

Sie können 6 Steuersätze plus einen ‚Null‘-Steuersatz auf der Kasse programmieren. Sie können den Steuersatz und die Bezeichnung frei wählen (Nur der siebende ‚Null-Steuersatz‘ ist fix).

Ablauf Steuersätze Programmierung

- 1) Wechseln Sie in den Programmier-Modus indem Sie die Taste [4] und [MODE] drücken. Auf dem Display wird [P] angezeigt.
- 2) Drücken und halten Sie die Taste [SHIFT] und drücken gleichzeitig die Taste[RF]. Auf dem Display wird rechts oben der aktuelle Steuersatz[z.B. 10.00%] angezeigt. Im unteren Displaybereich wird groß [TAX RATE] angezeigt. Links davon sehen Sie die Nummer des Steuersatzes.
- 3) Geben Sie den Steuersatz ohne Dezimalpunkt ein (z.B. für 19.00% 1 9 0 0) Die Steuersätze können Sie nur nach Druck des täglichen und periodischen Z-Reports ändern. Für nicht benötigte Steuersätze geben Sie 100.00% ein.
- 4) Durch drücken der Taste [ST] gelangen Sie zur Eingabe der Bezeichnung.
- 5) Durch drücken der Taste [TL] beenden Sie die Programmierung.

Programmierte Steuersätze ändern

- 1) Wechseln Sie in den Programmier-Modus indem Sie die Taste [4] und [MODE] drücken.
- 2) Geben Sie die Nummer des zu ändernden Steuersatzes ein und drücken und halten Sie die Taste [SHIFT] und drücken gleichzeitig die Taste[RF].
- 3) Ändern Sie die Werte des Steuersatzes wie unter Punkt 3 und 4 oben beschrieben.
- 4) Die neu programmierten Steuersätze können Sie durch drücken der Taste [CH%+] ausdrucken.
- 5) Durch drücken der Taste [TL] beenden Sie die Programmierung.

PROGRAMMIERUNG DER LOGOZEILEN UND DER LOGOGRAFIK

Sie können bis zu 9 Logozeilen am Anfang einer Rechnung (z.B. bonit.at Software, Vielen Dank für Ihren Einkauf!...) drucken. In einer Zeile können sie 24 Zeichen in normaler Größe und 12 Zeichen in doppelter Höhe drucken.

Ablauf Logozeilen Programmierung

- 1) Wechseln Sie in den Programmier-Modus indem Sie die Taste [4] und [MODE] drücken.
- 2) Drücken und halten Sie die Taste [SHIFT] und drücken gleichzeitig die Taste[EAN].
- 3) Auf dem Display erscheint groß rechts unten *[Logo Zeile]*. Links sehen Sie eine Zahl welche die Logozeile bezeichnet. Geben Sie nun den gewünschten Text für die Logozeile ein. Die Logozeilen werden linksbündig gedruckt.
- 4) Durch drücken der Taste [ST] gelangen Sie zur Bearbeitung der nächsten Zeile.
- 5) Durch drücken der Taste [TL] beenden Sie die Programmierung.

Logozeilen ändern

- 1) Wechseln Sie in den Programmier-Modus indem Sie die Taste [4] und [MODE] drücken.
- 2) Geben Sie die Nummer des zu ändernden Logozeile ein und drücken und halten Sie die Taste [SHIFT] und drücken gleichzeitig die Taste[EAN].
- 3) Ändern Sie den Inhalt der Zeile wie oben beschrieben.
- 4) Die gesamten Logozeilen können Sie durch drücken der Taste [CH%+] ausdrucken, die aktuelle Logozeile durch drücken der Taste [EAN].
- 5) Durch drücken der Taste [TL] beenden Sie die Programmierung.

Grafisches Logo programmieren

Das Ändern des grafischen Logos ist nur über die mitgelieferte PC Software möglich.

PROGRAMMIERUNG DER BEDIENER

Die Programmierung erfolgt in vier Schritten:

- 1) Bediener Name
- 2) Bediener Passwort
- 3) Zugriffrechte
- 4) Vergabe von Rechten

Sie können 6 Bediener auf der Kasse programmieren. Um alle Vorgänge einem Bediener zuordnen zu können, vergeben Sie ein Passwort.

- 1) Wechseln Sie in den Programmier-Modus indem Sie die Taste [4] und [MODE] drücken.
- 2) Drücken und halten Sie die Taste [SHIFT] und drücken gleichzeitig die Taste[\$]. Das Display zeigt groß, rechts unten *[BED. NAME]* . Links davon sehen Sie eine Zahl, welche die aktuelle Bedienernummer anzeigt. Die Zeile oben zeigt Ihnen den aktuell programmierten Bedienernamen an.
- 3) Geben Sie den gewünschten Bedienernamen ein (Max. 10 Zeichen) und drücken die Taste [ST]
- 4) Das Display *[BED. PSWT]* zeigt Ihnen nun das aktuelle Bediener Passwort an. Sie können ein Passwort mit bis zu 4 Stellen eingeben. Drücken Sie die Taste [ST]
- 5) Das Display zeigt nun *[BED. ACCESS]* an. Hier können Sie analog zu der Tabelle unten die Zugangsrechte für diesen Bediener vergeben. Drücken Sie die Taste [ST]

Zahl	Voreinstellung	Erklärung	Gültige Werte
1	1	Zugang in den X Modus	0 - nein 1 - ja
2	1	Zugang in den Z Modus	
3	1	Zugang in den P Modus	
4	1	Zugang in den T Modus	

- 6) Das Display zeigt nun *[CASH. OPER.]* an. Hier können Sie analog zu der Tabelle unten die Einstellungen für diesen Bediener vornehmen. Drücken Sie die Taste [ST]

Zahl	Voreinstellung	Erklärung	Gültige Werte
1	1	Lagerzugang durchführen	0 - verboten 1 - erlaubt
2	1	Lagerabgang durchführen	
3	1	Lagerbestellung durchführen	
4	1	Inventur durchführen	

- 7) Drücken Sie die Taste [ST] um den nächsten Bediener (ab Schritt 3) zu programmieren.
- 8) Durch drücken der Tast [TL] beenden Sie die Bedienerprogrammierung.

Bedienerrechte ändern

- 1) Wechseln Sie in den Programmier-Modus indem Sie die Taste [4] und [MODE] drücken.
- 2) Geben Sie die Nummer des zu ändernden Bedieners ein und drücken und halten Sie die Taste [SHIFT] und drücken gleichzeitig die Taste[\$].
- 3) Nehmen Sie die gewünschten Änderungen wie oben beschrieben vor.
- 4) Die gesamten BedienerEinstellungen können Sie durch drücken der Taste [CH%+] ausdrucken, die aktuelle BedienerEinstellung durch drücken der Taste [EAN].
- 5) Durch drücken der Taste [TL] beenden Sie die Programmierung.

PROGRAMMIERUNG DER FUNKTIONSTEXTE

Folgende Angaben (z.B. Zahlungsart, Gegebener Betrag, Gesamt...) auf dem Display und auf der Rechnung können frei gewählt werden.

Text Nr.	Voreinstellung	Erklärung
1	BAR	Barzahlung
2	SHECK	Zahlung mit Scheck
3	KREDITK.	Zahlung mit Kreditkarte
4	RÜCKGELD	Rückgeldbetrag
5	REFUNDIERUNG	Refundierter Betrag
6	STORNO	Stornierung
7	RA	Auf Rechnung / Teilzahlung
8	PO	Auszahlung
9	TOTAL	Gesamtbetrag
10	DOK. NUMMER	Dokumentnummer

- 1) Wechseln Sie in den Programmier-Modus indem Sie die Taste [4] und [MODE] drücken.
- 2) Drücken Sie die Taste [RF]. Das Display zeigt in der unteren Zeile die Funktionsnummer mit der aktuell eingestellten Bezeichnung (oben) an.
- 3) Geben Sie nun den gewünschten Text für die Funktion ein.
- 4) Durch drücken der Taste [ST] gelangen Sie zur Bearbeitung des nächsten Funktionstexts.
- 5) Durch drücken der Taste [TL] beenden Sie die Programmierung.

Funktionstexte ändern

- 1) Wechseln Sie in den Programmier-Modus indem Sie die Taste [4] und [MODE] drücken.
- 2) Geben Sie die Nummer des zu ändernden Texts ein und drücken die Taste[RF].
- 3) Nehmen Sie die gewünschten Änderungen wie oben beschrieben vor.
- 4) Die gesamten Funktionstexte können Sie durch drücken der Taste [CH%+] ausdrucken, den aktuellen Funktionstext durch drücken der Taste [EAN].
- 5) Durch drücken der Taste [TL] beenden Sie die Programmierung.

PROGRAMMIERUNG DER DEPARTMENTS (BZW. WARENGRUPPEN)

Auf der Kasse können 30 Departments (DPT) programmiert werden. Jedes Department hat drei Basiskomponenten:

- 1) Preis
- 2) Department Flag
- 3) Name/Bezeichnung

Programmierung der Departments

- 1) Wechseln Sie in den Programmier-Modus indem Sie die Taste [4] und [MODE] drücken.
- 2) Drücken die Taste[DPT 1].
- 3) Auf dem Display erscheint groß rechts unten [DPT PREIS]. Links sehen Sie eine Zahl, welche das aktuelle Department bezeichnet. Geben Sie nun den gewünschten Preis für das Department ein. Möchten Sie keinen Preis eingeben, belassen Sie die Einstellung 0.00.
- 4) Durch drücken der Taste [ST] gelangen Sie zur Eingabe der Department-Flags.
- 5) Geben Sie nun die gewünschten Department-Flags laut unten stehender Tabelle ein.

Zahl	Voreinstellung	Erklärung	Gültige Werte
1	0	MwSt-Satz zuordnen	0 - Keine Steuer 1 - Steuersatz 1 2 - Steuersatz 2 usw. bis 6 - Steuersatz 6
2	0	Art des Departements	0 - normal 1 - Einzelartikel Department
3	0	Negatives Department	0 - nein 1 - ja
4	3	Verkaufsfunktionalitäten	0 - verkauf verboten 1 - Preis offen (Preiseingabe nur manuell) 2 - Fixer Preis (vorprogrammierter Preis) 3 - 1+2 (vorprogrammierter Preis und auch manuelle Preiseingabe möglich)
5	8	HALO Limit, Maximum 8 (Anzahl an erlaubter Stellen)	1-8

6) Durch drücken der Taste [ST] gelangen Sie zur Eingabe der Departmentbezeichnung. Geben Sie die gewünschte Bezeichnung.

7) Durch drücken der Taste [ST] können Sie das nächste Department bearbeiten. bzw.

8) durch drücken der Taste [TL] beenden Sie die Programmierung.

Departments ändern

1) Wechseln Sie in den Programmier-Modus indem Sie die Taste [4] und [MODE] drücken.

2) Geben Sie die Nummer des zu ändernden Departments ein (1 bis 30) und drücken die Taste[DPT].

3) Nehmen Sie die gewünschten Änderungen wie oben beschrieben vor.

4) Die gesamten Departmenteinstellungen können Sie durch drücken der Taste [CH%+] ausdrucken, die aktuelle Departmenteinstellung durch drücken der Taste [EAN].

5) Durch drücken der Taste [TL] beenden Sie die Programmierung.

PROGRAMMIERUNG VON VERKAUFS- BZW. MASSEINHEITEN

Sie können jedem Artikel (PLU) eine Maßeinheit zuordnen. Es können acht Maßeinheiten mit je 3 Stellen in der Bezeichnung programmieren (Siehe Tabelle unten).

Zahl	Bezeichnung
1	
2	Stk
3	Kg
4	L
5	m
6	m2
7	Btl
8	Pkg

Programmierung der Maßeinheiten

1) Wechseln Sie in den Programmier-Modus indem Sie die Taste [4] und [MODE] drücken.

2) Drücken und halten Sie die Taste [SHIFT] und drücken gleichzeitig die Taste[CH%+]. Das Display zeigt groß, rechts unten *[Maßeinheit]* . Links davon sehen Sie eine Zahl, welche die aktuell zu programmierende Maßeinheit anzeigt. Die Zeile oben zeigt Ihnen den aktuell programmierte Bezeichnung an.

3) Geben Sie nun die gewünschte Bezeichnung ein oder drücken die Taste [ST] um zur Programmierung der nächsten Maßeinheit zu gelangen.

4) Durch drücken der Taste [TL] beenden Sie die Programmierung.

Maßeinheiten ändern

1) Wechseln Sie in den Programmier-Modus indem Sie die Taste [4] und [MODE] drücken.

2) Geben Sie die Nummer der zu ändernden Maßeinheit ein (1 bis 8) und Drücken und halten Sie die Taste [SHIFT] und drücken gleichzeitig die Taste[CH%+].

3) Nehmen Sie die gewünschten Änderungen wie oben beschrieben vor.

4) Die gesamten Maßeinheiten können Sie durch drücken der Taste [CH%+] ausdrucken, die aktuelle geänderte Maßeinheit durch drücken der Taste [EAN].

5) Durch drücken der Taste [TL] beenden Sie die Programmierung.

PROGRAMMIERUNG DER ARTIKEL (PLU)

In weiterer Folge wird der Artikel als PLU (Price Look-Up) bezeichnet. Jede PLU hat fünf zu programmierende Basiskomponenten:

- PLU Preis
- PLU Erster Flag
- PLU Zweiter Flag
- PLU Name/Bezeichnung
- Barcode (falls in Verwendung/gewünscht)

Programmierung PLU

- 1) Wechseln Sie in den Programmier-Modus indem Sie die Taste [4] und [MODE] drücken.
- 2) Möchten Sie eine bestimmte PLU programmieren, geben Sie vor dem Drücken der Taste [PLU] die gewünschte PLU-Nummer ein.
- 3) Geben Sie nun den gewünschten Preis für diesen Artikel ein (Maximal acht Stellen inklusive Dezimalstellen)
- 4) Drücken Sie die Taste [ST] um zur Programmierung des ersten PLU-Flags zu gelangen. Die gewünschten Einstellungen entnehmen Sie der Tabelle unten. Anmerkung: PLU-Nummern zwischen 1001 bis 1015 dürfen keinem negativen Department zugeordnet werden.

Zahl	Voreinstellung	Erklärung	Gültige Werte
1	0	Steuersatz zuweisen	0 - Keine Steuer 1 - Steuersatz 1 2 - Steuersatz 2 usw. bis 6 - Steuersatz 6
2,3	01	Department (Artikelgruppe) zuweisen	1 - 30
4	0	Descriptive PLU *)	0 - nein 1 - ja
5	0	PLU Art	0 - normale PLU 1 - Einzelartikel PLU
6	0	Verkaufsfunktionalitäten	0 - verkauf verboten 1 - Preis offen (Preiseingabe manuell) 2 - Fixer Preis (vorprogrammierter Preis) 3 - 1+2 (vorprogrammierter Preis und auch manuelle Preiseingabe möglich)

*) Descriptive PLU: Dieser Artikel wird bei Verkauf nur angezeigt/gedruckt und enthält keine Verkaufsdaten. Anzahl und Wert des gebuchten Artikel werden nicht gespeichert.

- 5) Drücken Sie die Taste [ST] um zur Programmierung des zweiten PLU-Flags zu gelangen. Anmerkung: PLU-Nummern zwischen 1001 bis 1015 dürfen einer anderen PLU nicht zugeordnet werden.

Zahl	Voreinstellung	Erklärung	Gültige Werte
1,2	00	Verkauf eines weiteren Artikels zu dem Aktuellen zuordnen (Verlinkter Artikel)	00 - keine Verlinkung 01 - PLU-Nummer 1001 ist verlinkt 02 bis 15 PLU-Nummern 1002 bis 1015 werden verlinkt
3	1	Maßeinheit zuordnen	1 - Maßeinheit mit der Nummer 1 zuordnen 2 bis 8 Maßeinheiten mit der Nummer 2 bis 8 zuordnen
4	0	Lagerbestand auf PLU-Report	0 - nein 1 - ja
5	1	PLU-Verkauf bei negativem Lagerbestand möglich	0 - nein 1 - ja
6	1	Bruch- bzw. Teilbeträge möglich	0 - nein 1 - ja
7	8	HALO Limit, Maximum 8 (Anzahl an erlaubter Stellen)	1- 8

- 6) Drücken Sie die Taste [ST] um zur Programmierung des Namens zu gelangen. Die Artikelbezeichnung darf maximal 20 Zeichen (oder 10 Zeichen in doppelter Höhe) lang sein.
- 7) Drücken Sie die Taste [ST] um zur Programmierung des Barcodes zu gelangen. Für die einfache Eingabe des Barcodes scannen Sie nun einfach den gewünschten Barcode direkt vom Artikel ein. Falls Sie keinen Barcode eingeben möchten drücken sie nochmals [ST]. Die PLU mit der nächst folgenden

Nummer wird nun angezeigt und Sie können mit der Programmierung (Schritt 3) fortfahren. Mit der Taste [ST] verlassen Sie die Programmierung.

Geben Sie den Barcode entweder mit der Tastatur oder mit dem Scanner (Der Scanner muss mit der Kasse verbunden und ordnungsgemäß konfiguriert sein) ein.

8)]. Die PLU mit der nächst folgenden Nummer wird nun angezeigt und Sie können mit der Programmierung (Schritt 3) fortfahren. Mit der Taste [ST] verlassen Sie die Programmierung.

9) Drücken sie die Taste [ST] um die nächste PLU zu programmieren, oder [TL] um die Programmierung zu beenden.

Einrichten des Barcodescanners

Der Flag Nr. 5 ist bereits für serielle (RS232) Metrologic-Scanner (MS 951, MS 6720, MS 7100, MS 860, MS 6130 und MS 9520) voreingestellt. Einfaches ‚Plug and Play‘ mit dem optional erhältlichen RS232-Adapterkabel. In unserem Shop www.posshop.at erhältlich.

Für weiterführende Informationen lesen Sie bitte im Englischen Manual (Seite 41) nach.

Schnelle PLU Preisprogrammierung/Preisänderung

1) Wechseln Sie in den Programmier-Modus indem Sie die Taste [4] und [MODE] drücken.

2) Geben Sie die gewünschte PLU-Nummer ein und drücken die Taste [PRICE]. Falls Sie keine PLU-Nummer eingeben, zeigt Ihnen die Kasse die PLU mit der Nummer 1 an.

3) Geben Sie nun den neuen Preis (Der aktuell eingestellte Preis wird oben rechts angezeigt) ein.

4) Drücken Sie die Taste [ST] um den Preis der nächsten PLU zu ändern oder drücken [TL] um die Programmierung zu beenden.

Schnelle PLU Lagerstandeingabe

1) Wechseln Sie in den Programmier-Modus indem Sie die Taste [4] und [MODE] drücken.

2) Geben Sie die gewünschte PLU-Nummer ein und drücken die Taste [SCALE]. Falls Sie keine PLU-Nummer eingeben, zeigt Ihnen die Kasse die PLU mit der Nummer 1 an. Das Display zeigt Ihnen oben rechts den aktuellen Lagerbestand an.

3) Geben Sie nun den gewünschten Wert ein (Maximal neun Stellen inklusive drei Dezimalstellen) und - drücken die Taste [ST] zum Speichern der Eingabe als neuen Lagerbestand,

- drücken die Tasten [SHIFT][CH%+] damit der eingegeben Wert dem aktuellen Lagerbestand hinzugezählt wird oder

- drücken die Tasten [SHIFT][CR%-] damit der eingegebene Wert vom aktuellen Lagerbestand abgezogen wird.

Falls Sie Werte ohne Dezimalstellen eingeben möchten, drücken Sie nach der Eingabe des gewünschten Wertes die Taste [.]

4) Drücken Sie die Taste [ST] um den Lagerstand der nächsten PLU zu ändern oder drücken [TL] um die Programmierung zu beenden.

PLU Programmierung ändern

1) Wechseln Sie in den Programmier-Modus indem Sie die Taste [4] und [MODE] drücken.

2) Geben Sie die gewünschte PLU-Nummer ein und drücken die Taste [PLU]. Sie können den zu bearbeiteten Artikel auch mit dem Barcode-Scanner aufrufen indem Sie den Barcode des betreffenden Artikels einlesen.

3) Nehmen Sie die gewünschten Änderungen gemäß der vorangegangenen Beschreibungen vor.

4) Die gesamten programmierten PLUs können Sie durch drücken der Taste [CH%+] ausdrucken, die aktuelle PLU durch drücken der Taste [EAN].

5) Um die nächste PLU zu bearbeiten folgen sie dem Schritt 2.

6) Durch drücken der Taste [TL] beenden Sie die Programmierung.

PROGRAMMIERUNG/TASTENBELEGUNG DES TOUCH-KEYBOARDS

Sie haben hier die Möglichkeit, jeder der 36 Tasten des Touch-Displays, eine beliebig programmierbare Tastenkombination (Makro) zuzuordnen.

- 1) Wechseln Sie in den Programmier-Modus indem Sie die Taste [4] und [MODE] drücken.
- 2) Drücken Sie die gewünschte Taste auf dem Keyboard.
- 3) Sie haben jetzt die Möglichkeit eine Bezeichnung für die Taste einzugeben. Drücken Sie die Taste [ST].
- 4) Drücken Sie die Taste [MULTIPLY]
- 5) Nun können Sie ein Makro von bis zu 16 verschiedenen Tasten eingeben.
z.B. Sie möchten den Artikel PLU 601 Cappuccino programmieren. Drücken Sie dazu die Tasten [6] [0] [1] [PLU].
- 6) Drücken Sie zum Abschluss der Programmierung wieder die Taste auf dem Keyboard.
- 7) Die Kasse geht nun zur Programmierung der nächst folgenden Taste über.
- 8) Durch drücken der Taste [TL] verlassen Sie die Programmierung.

Tastenbelegung löschen

- 1) Wechseln Sie in den Programmier-Modus indem Sie die Taste [4] und [MODE] drücken.
- 2) Drücken Sie die zu löschende Taste auf dem Keyboard.
- 3) Drücken Sie die Taste [ST] und [C] .
- 4) Um das Löschen zu bestätigen drücken Sie nochmals die Taste [C] (für löschen abbrechen die Taste [ST]).
- 5) Durch drücken der Taste [TL] verlassen Sie Funktion.

Tastenbelegung drucken

- 1) Wechseln Sie in den Programmier-Modus indem Sie die Taste [4] und [MODE] drücken.
- 2) Drücken Sie irgendeine Taste auf dem Touch-Display.
- 3) Drücken Sie die Taste [CH%+].

3. BEDIENUNG DER KASSE IM KASSIER- BZW. ARBEITSMODUS

Zum Testen und zu Trainingszwecken verwenden Sie bitte unbedingt den ‚Trainingsmodus‘, da die Kasse alle Umsätze im normalen Kassiermodus unlöschbar speichert.

Drücken Sie dazu die Taste [5] und [MODE]. Am Display wird links ein ‚T‘ angezeigt.

Kasse in Kassiermodus setzen: Drücken Sie die Taste [1] und [MODE].

Funktionen im oberen Tastenbereich: Drücken und halten Sie die [SHIFT] Taste

Error Meldung: Mit der Taste (C) können Sie eine Eingabe löschen.

Bedieneranmeldung

Geben Sie mit den Zahlentasten das Passwort des gewünschten Bedieners ein und drücken und halten Sie die Taste [SHIFT] und drücken die Taste [\$].

Soll das Passwort auf dem Display nicht erscheinen drücken Sie vor der Passwordeingabe die Tastenkombination [SHIFT] [\$].

Bedienerabmeldung / Kasse sperren

Drücken Sie die Tastenkombination [SHIFT] [\$]. Auf dem Display wird *[PASSWORT]* angezeigt. In dieser Stellung kann an der Kasse keine Eingabe vorgenommen werden und eine angeschlossene Kassenlade kann nicht geöffnet werden.

Um an der Kasse weiter arbeiten zu können, muss sich ein Bediener erst mit seinem Passwort anmelden.

Beispiel eines einfachen Kassiervorgangs über PLU-Nummern

- 1) Geben Sie den PLU-Nummer des gewünschten Artikels mit den Zahlentasten ein und drücken die Taste [PLU]. (Möchten Sie mehrere Artikel buchen, geben Sie vor der Eingabe der PLU-Nummer, die gewünschte Anzahl mit den Zahlentasten ein und drücken dann die Taste [MULTIPLY].
- 2) Wiederholen Sie Schritt 1 so lange bis sie alle Artikel erfasst haben.
- 3) Drücken Sie die Taste [ST]. Auf dem Display wird die bisher gebuchte Summe angezeigt.
- 4) Nennen Sie dem Kunden den zu bezahlenden Betrag.

- 5) Geben Sie den vom Kunden erhaltenen Betrag (mit Kommastellen) ein und drücken den entsprechenden Zahlartenknopf [TL] für Barzahlung, [CH%+] für Zahlung mit Scheck und [CR%-] für Zahlung mit Kreditkarte
- 6) Auf dem Display wird der Rückgeldbetrag angezeigt und die Kassenlade (falls angeschlossen) wird geöffnet.
- 7) Entnehmen Sie die Rechnung und übergeben diese an den Kunden.

Preiseingabe über Departments (Warengruppen)

Wenn Sie für eine verkaufsbereite Ware keine PLU (Artikel) programmiert haben, können Sie den Umsatz auch direkt auf das jeweilige Department buchen.

Boniervorgang:

- 1) Preis mit Dezimalstelle über die Tastatur eingeben.
- 2) Die gewünschte direkt DPT-Taste drücken (für DPT 6 bis 10 die Shift-Taste gedrückt halten) oder

alternativ Eingabe über die Taste [DPT] :

- 1) Preis mit Dezimalstelle über die Tastatur eingeben. Drücken Sie die Taste [PRICE]
- 2) Geben Sie mit den Zahlentasten das gewünschte Department ein und drücken die Taste [DPT]

Haben Sie in den Grundeinstellungen (FLAGS) einen Preis für das Department hinterlegt, buchen Sie wie folgt:

- 1) Departmentnummer mit Zahlentasten eingeben und die Taste [DPT] drücken.

Artikel stornieren

Den zuletzt gebuchten Artikel stornieren Sie mit einem Druck auf die Taste [RF], alle anderen Artikel wie folgt:

- 1) Drücken und halten Sie die Taste [SHIFT] und drücken die darüber liegende Taste [\$].
- 2) Mit der Taste [\$] springen Sie von einem Artikel zum nächsten.
- 3) Wenn der zu löschende Artikel im Display angezeigt wird drücken Sie die Taste [RF].

Weitere Tastenkombinationen zur Navigation durch die gebuchten Artikel:

[SHIFT] [EAN] Springt um 5 Artikel zurück

[SHIFT] [SCALE] Springt um 5 Artikel vor

Buchen von Zu- und Abschlägen

In den System Flags (7 und 8) haben Sie die Möglichkeit einen Prozentsatz bzw. eine Limitierung der Prozentvergabe einzugeben. Anmerkung: Ein Zu- bzw. Abschlag über/unter diese Voreinstellung ist dann nicht möglich.

Beispiele (Erklärt wird das Buchen von Abschlägen [CR%-]. Für Zuschläge verwenden Sie analog zu den Beispielen die Taste [CH%+])

Abschlag für einen Artikel wie in den Systemflags gespeichert z.B. 20%:

- 1) Gewünschten Artikel buchen
- 2) Drücken der Tastenkombination [SHIFT][CR%-]

Abschlag für einen Artikel mit Eingabe des Abschlagwertes z.B. 17%:

- 1) Gewünschten Artikel buchen
- 2) Die Taste [1] und [7] gefolgt von der Kombination [SHIFT][CR%-] drücken

Sie können auch vor der Gewährung eines Abschlags die Taste [ST] (= Zwischensumme) drücken. Allen bis dahin gebuchten Artikel wird ein Rabatt abgezogen.

Drücken Sie die Taste [ST] nach dem letzten zu buchenden Artikel, können Sie einen Rabatt für die gesamte Rechnung gewähren.

Buchen von Refundierungen

Beispiel Refundierung über freie Preiseingabe auf Department 1 bis 10:

- 1) Geben Sie die gewünschte Summe über die Zahlentasten ein
- 2) Drücken Sie die Tastenkombination [SHIFT][RF]
- 3) Drücken Sie eine der Department-Tasten z.B. [DPT6 DPT1]

Beispiel Refundierung über freie Preiseingabe auf Department 11 bis 30 bzw. 1 bis 30:

- 1) Geben Sie die gewünschte Summe über die Zahlentasten ein und drücken die Taste [PRICE]
- 2) Drücken Sie die Tastenkombination [SHIFT][RF]
- 3) Geben Sie die Departmentnummer über die Zahlentasten ein und drücken die Taste [DPT]

Buchen von Warenbewegungen/Inventur (Keine finanztechnische Auswirkung)

Buchung Lagerzugang:

- 1) Drücken Sie die Tastenkombination [1][ST]
- 2) Buchen Sie die gewünschten Artikel zu, so wie sie einen ganz normalen Verkauf durchführen würden.
- 3) Zum Abschluss drücken Sie die Taste [TL]
- 4) Zum Verlassen des Untermoduls drücken Sie die Tastenkombination [5][ST]

Buchung Lagerabgang: Tastenkombination [2][ST] analog zu Lagerzugang.

4. BERICHTE (REPORTS)

Es können „X“ Reports und „Z“ Reports erstellt werden.

„X“ Reports löschen keine gebuchten Umsätze. Sie werden z.B. während des Tages zum Nachsehen der bereits gebuchten Umsätze, für Bedienersummen, für Stundenumsätze, usw. verwendet.

„Z“ Reports werden für gewöhnlich am Ende eines Tages erstellt. Diese Reports löschen den internen Speicher.

Übersicht der verfügbaren Reports

Report	X-Report	Z-Report
Department Report (Warengruppen Report)	x	
PLU Report	x	x
Lager Report	x	
Bediener Report	x	
Finanzbericht	x	
Total Report (täglich)	x	x
Monatl. Report (Periodischer Report)	x	x
Stundenreport täglich	x	x
Stundenreport periodisch	x	x
Total (kombinierter) Report	x	x
Elektronisches Journal	x	
PC Verkaufsdaten	x	x

„X“ Reports drucken

- 1) Wechseln Sie in den „X“-Modus indem Sie die Taste [2] und [MODE] drücken.
2. Wählen Sie einen Report aus der unten stehenden Tabelle aus.

„X“ Report	Tastenkombination
Bedienerreport	[SHIFT] [\$]
Finanzbericht	[CH%+]
Department Report (Warengruppen Report)	[DPT]
PLU Report vollständig	[SHIFT][RF] und [PLU]
PLU Report individuell	[0][9] [SHIFT][RF] und [PLU]
PLU Report Auswahlbereich	Ausgangs PLU-Nummer eingeben [SHIFT][CH%+] abschließende PLU-Nummer eingeben [SHIFT][CH%+] [SHIFT][RF] [PLU]
PLU Lagerstandsreport vollständig	[SHIFT][RF] und [PRICE]
PLU Lagerstandsreport individuell	[0][9] [SHIFT][RF] und [PRICE]
PLU Lagerstandsreport Auswahlbereich	Ausgangs PLU-Nummer eingeben [SHIFT][CH%+] abschließende PLU-Nummer eingeben [SHIFT][CH%+] [SHIFT][RF] [PRICE]
Total Report (täglich)	[TL]
Monatl. Report (Periodischer Report)	[SHIFT][EAN]
Stundenreport täglich	[CR%-]
Stundenreport periodisch	[RF][CR%-]
Total (kombinierter) Report	[SHIFT][RF] [TL]
Elektronisches Journal	[SCALE]
PC Verkaufsdaten	[\$]

„Z“ Reports drucken

- 1) Wechseln Sie in den „Z“-Modus indem Sie die Taste [3] und [MODE] drücken.
2. Wählen Sie einen Report aus der unten stehenden Tabelle aus.

Für einen PLU Report ohne Druck geben Sie [9] [9] [9] [9] [9] [PLU] ein.

„X“ Report	Tastenkombination
PLU Report vollständig	[SHIFT][RF] und [PLU]
PLU Report individuell	[0] [9] [SHIFT][RF] und [PLU]
PLU Report Auswahlbereich	Ausgangs PLU-Nummer eingeben [SHIFT][CH%+] abschließende PLU-Nummer eingeben [SHIFT][CH%+] [SHIFT][RF] [PLU]
Total Report (täglich)	[TL]
Monatl. Report (Periodischer Report)	[SHIFT][EAN]
Stundenreport täglich	[SHIFT][EAN]
Stundenreport periodisch	[CR%-]
Total (kombinierter) Report	[RF][CR%-]
PC Verkaufsdaten	[\$]

Erklärung GT1, GT2, GT3 (GT = Grand Total) auf Finanzreport

GT1 Auflaufender Bruttoumsatz

GT2 Auflaufender Nettoumsatz

GT3 Auflaufende MwSt

Haftungsausschluss

Die Inhalte dieses Handbuchs wurden mit größtmöglicher Sorgfalt übersetzt. Wir übernehmen jedoch keine Gewähr für die Richtigkeit, Vollständigkeit und Aktualität der Übersetzung. Im Zweifelsfall gelten immer die Anleitungen im original englischem „User-Manual“.

